

Etwas Neues für die Gemeinde - Что-то новое для сообщества

In der großen Synagoge steht seit letzter Woche ein Flügel. Dieses auch optisch schöne Instrument hat die Gemeinde nach dem Tod unseres verehrten Rabbiners Dr. Henry Brandt ל"ה von der Familie Brandt geschenkt bekommen. Es handelt sich um ein Instrument der Stuttgarter Klavierbaufirma Schiedmayer aus dem Jahr 1909. Es stand zunächst in England und zuletzt in der Rabbinerwohnung in Augsburg. Es wurde restauriert und ist nun nach Begutachtung unseres Gemeindemitglieds Herrn Prof. Symkyn, der bereits darauf gespielt hat, in einem sehr guten Zustand. Es wird nun bei Konzerten und anderen Anlässen als adäquates Instrument zum Musizieren in der Gemeinde gespielt werden können.

Da wir bisher immer teuer einen Flügel ausleihen mussten, sind wir nun froh und dankbar, daß wir ein eigenes, gutes Instrument in der Gemeinde haben.

С прошлой недели в большой синагоге стоит рояль. Этот инструмент был передан общине после смерти нашего уважаемого раввина доктора Дж. Генри Брандта в подарок от семьи Брандт. Это инструмент, изготовленный шуттгартской фабрикой по производству фортепиано Schiedmayer в 1909 году. Сначала инструмент находился в Англии, а последнее время стоял в квартире раввина в Аугсбурге. Рояль был отреставрирован и, по оценке члена нашей общины проф. Симкина, который уже играл на нем, сейчас находится в очень хорошем состоянии. Теперь его можно будет использовать на концертах и других мероприятиях в качестве подходящего инструмента для музыкального сопровождения.

Раньше нам всегда приходилось арендовать рояль за большие деньги, и теперь мы счастливы и благодарны за то, что у нас в общине есть собственный хороший инструмент.

Allgemeines

Kultusgeld für das Jahr 2022

Wir bitten alle Gemeindemitglieder, die keine Steuern bezahlen und bis jetzt noch nicht für das Jahr 2022 ihr Kultusgeld in Höhe von 4,00 € pro Monat entrichtet haben, dies schnell nachzuholen.

Jeder einzelne Beitrag wird benötigt, um weiterhin so viele Angebote für alle anbieten zu können. Jeder Einzelne/jeder Einzelne kann und soll dazu beitragen!

Мы просим всех членов общины, которые не платят налоги и еще не оплатили членские взносы за 2022 год в размере 4,00 евро в месяц, сделать это как можно быстрее.

Любая сумма важна для того, чтобы община имела возможность разрабатывать и предлагать различные мероприятия для всех. Каждый может и должен внести свой вклад!

Sie können entweder das Geld im Gemeindebüro in bar entrichten oder auf das Konto der

Jüdischen Kultusgemeinde bei der Bank im Bistum Essen, IBAN DE14 3606 0295 0010 5490 19

überweisen.

Besuch des Gottesdienstes und der Angebote in der Gemeinde

Wir möchten noch einmal darauf aufmerksam machen, dass Gemeindemitglieder, außer ihren Familienangehörigen weitere Personen nur nach erfolgter und bestätigter Anmeldung mitbringen können.

Liebe Kinder der 1. bis 10. Klasse, liebe Eltern,

die deutsche Sprache kann zu Beginn sehr verwirrend sein. In der Schule lernt ihr ja bereits schon fleißig Deutsch. Doch im Gegensatz zur Schule möchten wir mit euch die deutsche Sprache nicht nur steif und langweilig, sondern ganz spielerisch und nebenbei erkunden. Dazu werden wir uns **ab dem 13.10.2022 jeden Donnerstag** in der Gemeinde treffen und zwar zu folgenden Zeiten:

1.-4. Klasse: 14-15 Uhr
5.-10. Klasse: 15-16 Uhr

Ihr braucht für unsere Treffen nichts Spezielles mitzubringen. Falls ihr noch Fragen habt, könnt ihr uns eine Mail an JuZe@juedische-gemeinde-bielefeld.de schreiben.

Wir freuen uns auf euch!

luzefa und Judith

Вы можете заплатить деньги наличными в бюро общины или перевести на расчетный счет:

Юдический Культусgemeinde, Bank im Bistum Essen, IBAN DE14 3606 0295 0010 5490 19

Еще раз обращаем ваше внимание на то, что члены общины, кроме членов своей семьи, могут приводить с собой на мероприятия в общине посторонних людей только после успешной и подтвержденной регистрации.

Дорогие школьники 1-10 классов, уважаемые родители!

немецкий язык поначалу может быть очень запутанным и сложным. В школе вы уже усердно изучаете немецкий. Но, в отличие от школы, мы поможем вам овладеть немецким языком в игровой форме, со множеством живых примеров.

Для этого мы будем встречаться **каждый четверг начиная с 13 октября 2022 года** в следующее время:

1-4 Класс: с 14.00 - 15.00 часов
5-10 Класс: с 15.00 - 16.00 часов

Вам не нужно приносить что-то особенное на наши встречи. Если у вас есть какие-либо вопросы, вы можете отправить нам электронное письмо по адресу JuZe@juedische-gemeinde-bielefeld.de.

Будем рады вас видеть!

Юзефа и Юдит

Liebe Mitglieder der Gemeinde,

wir freuen uns mitteilen zu können, dass wir mit Unterstützung von Aktion Mensch ein Projekt starten können, das Kindern und Jugendlichen – Geflüchteten aus der Ukraine – helfen soll, die deutsche Sprache im Alltag sicherer anzuwenden.

Kinder im Grundschulalter – bis einschließlich der vierten Klasse an einer deutschen Schule – lernen die Sprache spielerisch kennen.

Kinder ab der fünften Klasse haben die Möglichkeit, ihre Kommunikationsfähigkeiten auf Deutsch durch Kreativität zu verbessern. Im Fantasy Club erwarten alle Teilnehmenden interessante Kurse, deren Ergebnis das Schreiben einer kollektiven Geschichte oder eines Märchens sein wird - gefolgt von der Erstellung eines Cartoons oder eines illustrierten Buches - nach Wahl der Projektteilnehmenden.

Wir hoffen, dass das Projekt gefällt!

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an das Gemeindebüro oder die Gemeindebibliothek.

Wir möchten ein wenig über den Sponsor dieses Projekts erzählen: Aktion Mensch gibt es seit über 55 Jahren. Sie haben seit ihrer Gründung viel erreicht – zusammen mit ihren Partnern von der Freien Wohlfahrtspflege und dem ZDF. Die von Aktion Mensch unterstützten Projekte zielen darauf ab, die am stärksten gefährdeten Bevölkerungsgruppen zu unterstützen. Auf der Website <https://www.aktion-mensch.de> kann man sich über die Arbeit dieser Organisation informieren.



Дорогие друзья,

Мы рады сообщить, что при поддержке Aktion Mensch начинаем проект, который поможет детям и подросткам – вынужденным переселенцам из Украины – почувствовать себя увереннее при использовании немецкого языка в повседневной жизни.

Дети младшего школьного возраста – до четвертого класса немецкой школы включительно – будут изучать язык в игровой форме.

Дети, начиная с пятого класса, будут иметь возможность улучшить свои навыки коммуникации на немецком языке через творчество. Вас ждут интересные занятия в Фантази-Клубе, итогом которого станет написание коллективной истории или сказки – на выбор участников группы – с последующим созданием либо мультфильма, либо иллюстрированной участниками проекта книги – опять же на выбор участников группы.

Мы надеемся, что этот проект понравится вам!

Всем вопросам обращайтесь в бюро общины либо в библиотеку общины.

Мы хотели бы немного рассказать о спонсоре данного проекта: Aktion Mensch существует уже более 55 лет. С момента основания они многого добились – вместе со своими партнерами из Freie Wohlfahrtspflege и ZDF. Проекты, которые поддерживает Aktion Mensch, направлены на поддержание наиболее уязвимых категорий населения. Вы можете ознакомиться с работой этой организации на сайте <https://www.aktion-mensch.de>

Konzert mit zwei Celli
Kathrin Fischer & Lev Gordin
Montag, 3. Oktober 2022 – 17.00 Uhr
Synagoge Beit Tikwa – Detmolder Str. 107 – 33604 Bielefeld

Das Cello-Duo besteht aus der Cellistin Kathrin Fischer und dem Cellisten Lev Gordin. Die beiden verbindet neben dem Instrument vor allem Kreativität und die Freude an Traditionen. Die jungen Virtuosen beeindrucken nicht allein durch technisches Können und hohe Musikalität, sondern vor allem durch das vorzüglich ausbalancierte Ensemblespiel.

Das Duo bietet ein Erlebniskoncert mit barocken Duetten für zwei Celli über virtuose Stücke vom im Köln geborenen Komponisten Jacques Offenbach bis hin zu bekannten jiddischen Liedern, die speziell für die beiden bearbeitet wurden.

Um die Komponisten vorzustellen und den Entstehungskontext zu erläutern, wird das Konzert von den beiden moderiert.

Einlass ab 16.30 Uhr

Eintritt: 10€, ermäßigt 8€

gefördert durch den Zentralrat der Juden in Deutschland

Lesung mit dem Schauspieler und Autor
Gerhard Haase-Hindenberg
Dienstag, 11. Oktober 2022 – 19.00 Uhr
Synagoge Beit Tikwa – Detmolder Str. 107 – 33604 Bielefeld

Gerhard Haase-Hindenberg hat in vielen deutschen Städten auf Theaterbühnen gestanden und international vor Film- und Fernsehkameras, ehe er zu Beginn der 2000er Jahre anfang Bücher zu schreiben. „Der Mann, der die Mauer öffnete“ war die literarische Vorlage für den TV-Film „Bornholmer Straße“ und die Sozialstudie „Sex im Kopf“ stand wochenlang auf der SPIEGEL-Bestsellerliste. Seit 2016 ist er auch Autor der Jüdischen Allgemeinen, u.a. für die „Portraits der Woche“.

Daraus ergab sich ein Buch mit Lebensgeschichten von in Deutschland lebenden Juden, die auf unterhaltsame Weise die gesamte Breite jüdischen Lebens repräsentieren. Gerhard Haase-Hindenberg stellt Protagonisten seines 2021 erschienen Buches „Ich bin noch nie einem Juden begegnet ...“ vor und zeigt einen historischen Zusammenhang zu 1700 Jahren jüdischen Lebens in Deutschland auf.

Einlass ab 18.30 Uhr

Eintritt: 5 €, ermäßigt 3 €

Lesung mit der Schriftstellerin Adriana Altaras
Sonntag, 16. Oktober 2022 – 17.00 Uhr
Synagoge Beit Tikwa – Detmolder Str. 107 – 33604 Bielefeld

Adriana Altaras wurde 1960 in Zagreb, SFR Jugoslawien, als Tochter ehemaliger jüdischer Partisanen geboren. Sie studierte Schauspiel in Berlin und New York, spielte in Film- und Fernsehproduktionen und inszeniert seit den Neunzigerjahren an Schauspiel- und Opernhäusern. Heute lebt sie in Berlin.

In dem 2020 veröffentlichten Roman „Die jüdische Souffleuse“ beschreibt die Ich-Erzählerin mit hinreißender Tragikomik die Absurditäten des Theateralltags, eine unverhoffte Familienzusammenführung und warum die Schoa das Epizentrum ihres Schaffens ist.

Einlass ab 16.30 Uhr

Eintritt: 10 €, ermäßigt 8 €

gefördert durch den Zentralrat der Juden in Deutschland



Familienseite



Liebe Kinder, Jugendliche und Familien,

am **23.10.2022** findet unsere nächste Aktion statt. An diesem Tag bieten wir – AVIV und JACHAD – euch zwei unterschiedliche Spieleangebote an:



Für alle Familien und Kinder jeglichen Alters (JACHAD):

- Wir verbringen gemeinsam einen gemütlichen Spielesachmittag von **13-15 Uhr** in der Gemeinde. Wir werden verschiedene Spiele vor Ort dahaben. Gern könnt ihr aber auch euer Lieblingsspiel mitbringen.

Für alle Kinder und Jugendliche ab 10 Jahren (AVIV):

- Wir besuchen von **12:30-14:30 Uhr** gemeinsam das GAMER in Bielefeld (Carl-von-Ossietzky-Straße 1D, 33615 Bielefeld/ Haltestelle Bültmanshof). Dort werden wir uns gemeinsam bei verschiedenen Spielen messen und batteln können. Für eine bessere Planung wäre es super, wenn ihr uns vorab persönlich, per Mail (JuZe@juedische-gemeinde-bielefeld.de) oder Instagram (aviv_bielefeld) Bescheid gebt, wenn ihr kommen möchtet. Ansonsten benötigt ihr bequeme Kleidung und, wenn ihr habt, euer Smartphone.

Wir freuen uns auf euch!

AVIV und JACHAD

Дорогие дети, подростки, семьи!

Наша следующая кампания состоится 23 октября 2022 года. В этот день мы - группы AVIV и JACHAD - предлагаем вам два варианта развлечений:

Для всех семей и детей всех возрастов (JACHAD):

Мы вместе проводим приятно время **13.00 -15.00 часов** в общине. Можно поиграть в игры, имеющиеся в общине или вы можете принести свою любимую игру с собой.

Для всех детей и подростков старше 10 лет (AVIV):

Вместе посетим GAMER в Билефельде **с 12:30 до 14:30** (Carl-von-Ossietzky-Straße 1D, 33615 Bielefeld/ Haltestelle Bültmanshof). Там мы будем соревноваться в разных играх. Для лучшего планирования было бы здорово, если вы заранее сообщите нам о вашем желании, принять участие в этом мероприятии по электронной почте (JuZe@juedische-gemeinde-bielefeld.de) или через Instagram (aviv_bielefeld). Все, что вам необходимо - это удобная одежда и, если есть, ваш смартфон.

Ждем встречи с вами!

**Nächste
Veranstaltungen:**

**23. Oktober,
ab 12:30 Uhr**

Geburtstage

Wir gratulieren allen Gemeindemitgliedern, Familienangehörigen und Freunden der Gemeinde, die im Oktober Geburtstag haben und wünschen Mazal tov bis 120!

Поздравляем всех членов общины, их родных и друзей общины, имеющих день рождения в октябре! Мазал тов до 120!